

ОРГАНИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ПРОЦЕССА ПОСРЕДСТВОМ БЛИССИМВОЛИКИ

Беляевская Н.Д.

ГОАУСОН «Оленегорский комплексный центр социального
обслуживания населения»

(Мурманская область, г. Оленегорск)

Блиссимволика является одним из средств системы “*augmentative and alternative communication*”, которая направлена на расширение коммуникативных возможностей людей с отсутствующей или недостаточно развитой речью. Для более точного перевода вышеуказанного термина, целесообразно проанализировать, как он звучит на других языках, например, скандинавских. Шведские специалисты называют его “*alternativ och kompletterande kommunikation*”, норвежские - “*alternativ og supplerende kommunikasjon*”, финские - “*puhetta tukeva ja korvaava kommunikatio*”. Если сформулировать обобщенный перевод с четырёх языков, то на русском это будет звучать как «*альтернативная и дополнительная коммуникация*» (АДК).

Система АДК включает в себя нетрадиционные способы общения, замещающие или дополняющие недостаточно сформированную речь. К ним относятся объектная коммуникация, естественные и поддерживающие жесты, а также множество разновидностей изобразительной и графической коммуникации, среди которых достойное место занимает блиссимволика.

С чего начинать? Традиционно следует начинать с того, что ребёнок наблюдается специалистами, которые изучают особенности его развития, умения и навыки, потребности и возможности. Проанализируем, какое диагностирование является актуальным для формирования альтернативной коммуникативной деятельности ребёнка и на что необходимо обратить внимание.

Медицинская диагностика даёт нам подробную информацию о том, как работают анализаторы и мозг, насколько развиты артикуляция и двигательная функция в целом. Выявление причины отсутствия речи и клинический прогноз позволяют специалисту правильно строить свою работу с учётом диагноза ребёнка.

Функциональная диагностика включает в себя возможности ребёнка к взаимодействию, уровень его познавательного и моторного развития.

И, наконец, *социальная диагностика* включает в себя условия социального окружения, стиль взаимодействия в семье и удовлетворение

ребёнка в коммуникативной потребности. Данный вид диагностики позволит определить, кто из членов семьи способен поддержать начатую вами работу[2].

Диагностирование должно быть настолько полным и всесторонним, насколько это возможно. Решение о введении в индивидуальную программу ребёнка альтернативного способа коммуникации принимает консилиум или совет специалистов учреждения по согласованию с родителями. Далее формируется команда с включением родителей, деятельность которой будет направлена на создание коммуникативной среды посредством блиссимволики. Целенаправленная работа по формированию навыков альтернативного общения предполагает активное взаимодействие специалистов и родителей. Важно прислушиваться к родительскому опыту взаимодействия с ребёнком. Для согласованной работы команды необходимо назначить ответственное лицо.

Иногда бывает достаточно сложно определить готовность ребёнка из-за грубых нарушений опорно-двигательного аппарата, сопровождающихся отсутствием речи и затрудняющих обратную связь с ним. Поэтому необходимо последовательно изучить уровень коммуникативной компетенции ученика.

О том, что делает потребителя АДК «компетентным коммуникатором» упоминает Дженис Лайт (Janice Light), опираясь на свой научно-исследовательский и практический опыт в Северной Америке. Он утверждает, что успешная коммуникация возможна при наличии четырёх специальных компонентов:

лингвистической компетенции, включающей в себя уровень оперирования родным языком (понимание обращённой речи и грамматических конструкций, пассивный словарь, понимание пространственных и временных отношений и пр.), а также символическое понимание, необходимое для обслуживания АДК;

функциональной компетенции, основанной на сенсорно-моторных и познавательных способностях (готовность указывать и сигнализировать сообщение, выполнять визуальное сканирование, распределять по категориям и пр.), позволяющих успешно пользоваться альтернативной речью;

социальной компетенции (способность к взаимодействию, удерживание контакта глаз, умение вести и инициировать диалог, выражать свои чувства, просьбу, потребность, недовольство и пр.);

стратегической компетенции (гибкость стиля общения, чтобы быть понятым, сигнализировать о необходимости дополнительной карты для объяснений, о необходимости смены режима коммуникации для внесения поправок и пр.) [4].

На выбор средства АДК влияет определение уровня развития «символической или семиотической функции» [1]. Способность ребёнка к

замещению (объект – картинка – символ – слово) делает нетрадиционный способ общения более успешным.

Навык создания мысленного воспроизведения предметов, явлений и событий появляется в конце периода так называемого «сенсомоторного интеллекта», то есть в двухлетнем возрасте, когда жизнь ребёнка определяется преимущественно особенностями его восприятия и его движениями[1]. Для использования альтернативной или дополнительной коммуникации, ребёнок должен понимать, что, указывая на картинки, пиктограммы или символы, он ссылается на конкретные предметы, лица и ситуации. Он должен убедиться на опыте, что указывание символа «подействовало», вызвав ожидаемый результат, например, взрослый дал ему желаемую игрушку, повёл на прогулку, включил музыку или прочитал сказку[2].

Иногда специалист ошибается, предлагая ребёнку символы, тогда как он находится на досимвольном уровне. Если с ребёнком трудно установить контакт и получить обратную связь, следует начинать с *объектной коммуникации*. Ряд авторов (Siegel-Causey, Guess, Ridler, Bolt и др.) утверждают, что использование предметов-символов может обеспечить ребёнку переход от досимвольного периода к символьному. Особое внимание следует обратить на то, что предмет должен стать символом не для педагога, а для ребёнка[3]. Только поэтапное введение средств альтернативной коммуникации поможет избежать ошибки подобного рода. Постепенно от трехмерного объекта переходят к двумерным изображениям – пиктограммам, картинкам, фотографиям – в зависимости от особенностей развития ребёнка. И только после этого на смену картинке приходит блисс. По мере изучения блиссимволики многие картинки какое-то время остаются в обиходе, а некоторые из них остаются надолго в зависимости от степени усвоения абстрактных понятий. Но не все дети должны проделать такой длинный путь, чтобы общаться с помощью блиссимволов. Это зависит от многих объективных и субъективных факторов, в первую очередь от структуры дефекта и возраста.

Важно определить насколько ребёнок понимает обращённую речь, и каким должен быть её темп, так как часто, разговаривая с ним, взрослые забывают контролировать собственную речь, и тогда ребёнок воспринимает её как иностранную.

Сбор информации о ребёнке для определения его компетенций является не эпизодическим действием, а многократно повторяющимся. Диагностике коммуникативной компетенции необходимо уделить достаточно времени, давая тем самым неоднократно продемонстрировать ребёнку формирующиеся навыки общения.

Опыт работы подсказывает, что необходимо соблюдать последовательность введения символов. Вначале определяются наиболее

удобные для пользователя способы выражения «да» и «нет». Например, поднимает глаза вверх – «да», высовывает язык – «нет».

Важно знать каким образом ребёнок выражает свои нужды, может ли он сигнализировать с помощью своего поведения, жестов, картинок, пиктограмм или символов, что он хочет - кушать, пить, спать или в туалет. В этих важных моментах следует определиться как можно быстрее.

Дети с нарушениями коммуникации часто испытывают сложности с восприятием собственной личности, поэтому важно дать ребёнку опыт представления о себе, задавать ему вопросы, при ответе на которые у него будет возможность указать на себя с помощью символа или жеста «я». Для детей с аутизмом этот символ можно заменить личной фотографией.

Рекомендуемая последовательность накопления словаря выглядит следующим образом:

символы, максимально приближенные по внешнему сходству к предмету;

символы, обозначающие лица, начиная с ближнего окружения;

символы, обозначающие действия, начиная с обиходных;

символы, определяющие признаки предметов и явлений, а также чувства и состояния;

символы, обозначающие предлоги;

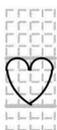
символы, обозначающие определения времени, числительные и другие грамматические категории.

Динамика пополнения словаря и переход от простых понятий к более сложным, количество вводимых символов во время одного занятия и частота их обновления зависит от сенсомоторных, познавательных и языковых возможностей ребёнка. Кроме того, учебный маршрут не ограничивают временем, так как темп продвижения напрямую зависит от индивидуального темпа обучаемого.

Блиссимволика – больше, чем средство коммуникации. Она способствует познавательному развитию и имеет определённое преимущество среди иных средств АДК.

Картинка не способна передать многие абстрактные понятия, например, такие как «чувство», «время», «вечность», «одиночество» и пр. Следовательно, это ведёт к ограничению лексического запаса.

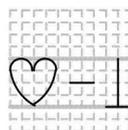
чувство



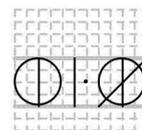
время



одиночество



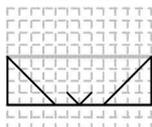
вечность



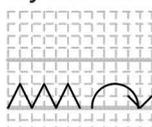
Понятия «чувство» и «время» представлены идеограммами. Понятие «одиночество» = «чувство» + «минус» + «человек», то есть чувство отсутствия людей, а «вечность» = «жизнь» + «после» + «смерть» - жизнь после смерти.

Картинка отображает лишь внешний облик объекта или в лучшем случае его физическое или эмоциональное состояние, а символ указывает на его существенные отличительные признаки и побуждает ребёнка размышлять, анализировать и обобщать. Картинка перегружена лишней информацией сюжета, что часто отвлекает от закодированного понятия.

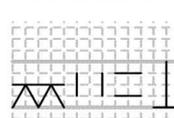
долина



кузнечик



обезьяна



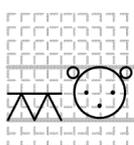
«Долина» = «гора» + «земля» + «гора», то есть низменность среди гор.

«Кузнечик» = «насекомое» + «прыжок» - насекомое, которое прыгает.

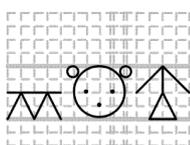
«Обезьяна» = «животное» + «сходство» + «человек» - животное, похожее на человека.

Кроме того, словарь блисс языка можно расширить с помощью определённой стратегии, например:

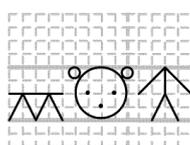
медведь



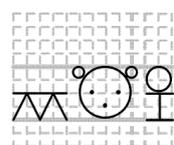
медведь-мама



медведь-папа



медвежонок

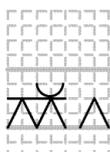


Такой стратегический трюк больше подходит детям.

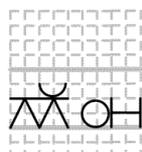
корова



бык



телёнок



Данный пример характеризует особь по биологическому признаку (самка, самец, детёныш)

Даже из неполного перечня преимущества блисс над картинкой, напрашивается вывод, что использование символа не только упрощает общение

посредством изобразительной речи, но и активизирует познавательное развитие.

Кроме выше перечисленных преимуществ, следует сказать о главном. Блиссимволика – искусственная языковая система, способная замещать любой другой естественный язык. Она состоит из определенного количества визуальных базовых символов, которые легко запомнить, и подходит к использованию на разных речевых уровнях, от сигнального слова до грамматически полноценного предложения.

В блисс языке один символ выражает целое понятие, и это даёт возможность общаться с их помощью быстрее, чем посредством использования букв.

Для примера, сколько раз потребуется воспользоваться мануальной алфавитной таблицей или коснуться клавиатуры пока на мониторе появится слово «электричество», а теперь сравните с блисс словом, на который достаточно указать один раз.

Используйте эту диаграмму, когда Вы не понимаете, что говорит Саша. Поочередно указывайте сверху вниз числа, расположенные слева до тех пор пока он не моргнет, а затем вдоль горизонтальной линии пока он не моргнет снова. Это - буква или слово, которое он выбрал.

1	А	Б	В	Г	Д	Е	Ж
2	З	И	Й	К	Л	М	Н
3	О	П	Р	С	Т	У	Ф
4	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	ь	
5	Ы	Ь	Э	Ю	Я		Новое слово
6	Что	Когда	Кто	Почему	Как		Начни снова



Пример визуальной алфавитной таблицы (панель с буквами) в сравнении с блисс словом.

Предложения в блисс языке могут строиться несколькими разными способами.

Один из них основан на грамматике и синтаксисе, которые первоначально развил Чарльз Блисс для международного использования, и которые следуют некоторым определённым правилам. Его суть излагается в простой форме - построение предложения в постоянно определённой последовательности и слово базируется в основной форме, то есть мы имеем дело с телеграфным стилем.

Другим способом является максимальное приближение к грамматике и синтаксису родного языка. Для этого пользователь должен владеть языковыми знаниями. Кроме того, необходимо принимать во внимание уровень коммуникации и ситуативный фактор.

Инструментом общения на блисс языке служит коммуникативная карта – вспомогательное средство, замещающее или дополняющее отсутствующую или невнятную речь.

Блисс-карты различают по функциональному назначению:

стандартная карта, которая включает в себя условный наиболее употребляемый лексикон. Обычно её используют достаточно опытные блисс-пользователи. Она необходима в процессе обучения языку, для составления примерного словарного запаса, подготовки и проведения контрольных опросов, организации блисс турниров и пр.;

индивидуальная карта, в которой словарь символов подбирается индивидуально с учётом личной потребности и коммуникативной среды блисс-пользователя, которая должна быть функциональной и мотивированной;

дополнительные ситуативные карты, которые способны обеспечить коммуникативный процесс в определённых ситуациях, например, приема пищи, посещения магазина или общения с другом;

тематические карты для использования на занятиях со специалистом для расширения блисс словаря в процессе обучения общению с помощью блисссимволики;

организационные и обслуживающие панели – распорядок дня, планирование, календарь наблюдения за природой и пр.

Прежде чем символы попадут на коммуникативное поле, с ними надо познакомиться, поиграть и их запомнить. В процессе изучения символов, пополняется коммуникативная карта, и сразу же организуются тренинги по её использованию. Приёмы оперирования картой усложняются по мере увеличения словаря.

Самым простым приёмом считается ответ на вопрос с указанием на символ, например: «Ты хочешь спать?» - «Нет», «Ты хочешь гулять?» - «Да», «Что светит ярко в небе?» - «Солнце», «Чем ты кушаешь суп?» - «Ложкой», «Кто тебя любит больше всех?» - «Мама» и т.д. С введением глаголов можно получить от ребёнка простую фразу чаще с опорой на изображение: «Что ты видишь на картинке?» - «Собака спит». Приём соединения двух слов помогает ему следовать вербальной инструкции: «Соедини два слова вместе: «большой мяч», «хороший мальчик», «маленькая девочка», «длинный карандаш» и пр.».

Далее следует составление предложений, сначала по картинке и затем по инструкции.

Необходимо активно включать блиссимволику в деятельность ребёнка: создавать искусственно ситуации требующие использования символов, например, осуществлять выбор желаемых вещей, пищи, игрушки, вида деятельности и других потребностей; включать в предметные действия использование символов, сопровождая их показ собственной речью и демонстрацией символа; предлагать ребёнку отчитаться, чем он занимался в течение дня и пр.

Вершиной тренингов являются занятия-диалоги и занятия-обсуждения. Рекомендуются советоваться с ребёнком, о чём бы он хотел поговорить в следующий раз, тем самым, стимулируя его потребность и активность в общении. Если ребёнку не удаётся определить тему следующей встречи, можно предложить ему на выбор 2-3 тематических варианта, например: «о животных», «о школе», «о семье». Со временем он научится вырабатывать собственное мнение и выражать желания. В диалоге важно выяснить, что ребёнок любит больше всего, что ему не нравится, ему нравится больше задавать вопросы или отвечать на них, он любит больше «говорить» сам или слушать рассказы других, какие темы для него приоритетные. С подростком следует общаться как с взрослым человеком, и тогда он оценит это уважение к нему. Если обучаемый с нетерпением ждёт очередную встречу для общения и инициирует диалог - это первые признаки того, что коммуникативный процесс имеет верное развитие.

Будет полезным, если вместе с ребёнком или подростком составить его паспорт общения (презентацию) с размещением каждого пункта на лицевой обложке индивидуальной коммуникативной карты. Это поможет незнакомому человеку избежать неприятных моментов во время общения с блисс-пользователем. Например, содержание может быть следующим: «Меня зовут Андрей», «Мне не нравится, когда ко мне прикасаются», «Я люблю животных», «Я смотрю вверх, когда говорю «да», «Я не люблю, когда обо мне говорят не со мной, а с моей мамой» и пр.

Кроме того, можно совместно с ребёнком или подростком составить стандартные вопросы, характерные для первой встречи с незнакомым человеком. Тогда ему будет легче установить контакт с незнакомцем и сохранить активность для дальнейшего незапланированного диалога.

Карты сопровождают блисс-пользователя повсюду, чтобы можно было общаться. Их можно поместить в специальные сумки или папки. Как это организовать, зависит от тех, кто находится рядом.

Круг общения регулируется и расширяется постепенно: ребёнок – специалист – персонал – семья – сверстники - общественные организации и т. д.

Не следует предлагать войти в этот круг тем, кто с недоверием относится к данному способу коммуникации.

Важно помнить о том, что общение должно быть мотивированным и доставлять ребёнку удовольствие. Bliss-пользователи высоко ценят общение на равных. Для этого не следует останавливаться на достигнутых успехах, необходимо постоянно подпитывать интересы ребёнка, придумывать разные ситуации, требующие взаимодействия и обмена информацией. Можно подготовить такие интересные формы общения, как обсуждения фильмов, мультфильмов или компьютерных игр. Для этого специалисту потребуется предварительная подготовка - просмотр предлагаемого материала, составление вопросника или подготовка специальной карты из нужных символов, чтобы можно было обсудить, о чём услышал, что увидел, какое его мнение по поводу фильма и героев сюжета, понравилось - не понравилось и пр.

Вскоре ребёнок поймет, что карта – это его речь. С её помощью он может выразить недовольство, радость, нужду, потребность, а также иметь полноценную коммуникативную среду, участие в обсуждении и инициацию совместной деятельности.

Очень часто задают вопрос о том, сколько потребуется времени, чтобы научить ребёнка общаться с помощью блисс. В каждом случае это происходит по-разному и зависит от множества объективных и субъективных причин. Специалисту потребуется гораздо больше времени, чем ребёнку, который почти всегда открыт ко всему новому, только сумейте его научить. К сожалению, этого нельзя сказать о нас – взрослых.

Литература:

1. Жан Пиаже. Схемы действия и усвоения языка. Семиотика. Составление, вступительная статья и общая редакция Ю. С. Степанова. М.: Радуга, 1983. – С. 133-137
2. Руководство по работе с детьми с умственной отсталостью: Учебное пособие / Науч. ред. М.Пишчек / Пер. с польск. – СПб.: Речь, 2006. – 276 с.
3. Соломатина И.В. О сборнике «Предметы-символы в практике и теории» (К. Парк) //Дефектология – 2004. - №6. – С. 86.
4. Light J (1989) Toward a Definition of Communicative Competence for Individuals using Augmentative and Alternative Communication Systems// [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/07434618912331275126>